**Szacowanie wartości zamówienia**

**I. Przedmiot zamówienia**

**Przedmiotem zamówienia jest** wykonanie usługi tłumaczenia specjalistycznego z języka polskiego na język angielski dokumentacji programowej kształcenia zawodowego – **suplementów do świadectw potwierdzających kwalifikację w zawodzie** oraz **suplementów do dyplomów potwierdzających kwalifikacje zawodowe**.

Zgodnie z definicją opublikowaną na stronie programu Europass (<http://europass.cedefop.europa.eu>) suplement jest dokumentem zawierającym informację na temat wiedzy i kwalifikacji posiadacza dyplomu ukończenia kształcenia i szkolenia zawodowego. Suplement stanowi uzupełnienie informacji zawartych w dyplomie i ma za zadanie ułatwiać ich lepsze zrozumienie, przede wszystkim przez pracodawców i instytucje zagraniczne. Jest wydawany nieodpłatnie w języku polskim oraz, na życzenie posiadacza dyplomu, również w wersji angielskiej.

W odniesieniu do powyższej definicji istnieje konieczność zapewnienia tłumaczenia opracowanych suplementów na język angielski w celu umożliwienia mobilności zawodowej na europejskim rynku pracy. Z uwagi na specjalistyczny język zawodowy, w jakim opracowane są suplementy do dyplomów i suplementy do świadectw, oraz urzędowy charakter tych dokumentów przetłumaczenie ich wymaga odpowiednich kwalifikacji. Tłumacz powinien legitymować się doświadczeniem w przekładzie dokumentów urzędowych.

**II. Zakres prac**

Tłumaczenie specjalistyczne z języka polskiego na język angielski dokumentacji programowej kształcenia zawodowego – **suplementów** **do świadectw potwierdzających kwalifikację w zawodzie** oraz **suplementów do dyplomów potwierdzających kwalifikacje zawodowe**.

Liczba suplementów do dyplomów: 78

Liczba suplementów do kwalifikacji: 85

Pojedynczy suplement składa się z dwóch stron i zawiera maksymalnie 8000 znaków ze spacjami; średnio 4000 znaków ze spacjami na jedną stronę. Łączna liczba stron wszystkich suplementów wynosi 326.

1. **Okres realizacji prac** zgodnie z harmonogramem realizacji zadań: styczeń – luty 2019 r.
2. **Wymagany termin realizacji usługi tłumaczenia specjalistycznego z języka polskiego na język angielski:** 30 dni od dnia przekazania materiałów do tłumaczenia
3. **Od wykonawcy oczekujemy:**
   * minimum 3-letniego doświadczenia w tłumaczeniu pisemnym dokumentów (min. 10 oddanych tekstów/opracowań – tłumaczenie z języka polskiego na angielski o tematyce edukacyjnej/zawodowej),
   * wykształcenia wyższego o kierunku filologii angielskiej;
   * doświadczenia w przekładzie dokumentów urzędowych (min. 5 oddanych tekstów/opracowań).

**IV. Termin składania ofert**

Wycenę prosimy przesłać na adres: [**anna.kozlowska@ore.edu.pl**](mailto:anna.kozlowska@ore.edu.pl) najpóźniej   
**do 26 października 2018 r.** **do godziny 15:00.**

Niniejsze zaproszenie nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz.U.2016.1020), a złożona wycena nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 Kodeksu Cywilnego.

Zadanie realizowane jest przez Ośrodek Rozwoju Edukacji w ramach projektu „Partnerstwo na rzecz kształcenia zawodowego, Etap 3: Edukacja zawodowa odpowiadająca potrzebom rynku pracy”, współfinansowanego ze środków UE.

**Załączniki nr 1.** Formularz szacowania

**Załącznik nr 2**. Przykładowy suplement do dyplomu